

	<b>Originalbetriebsanleitung</b>	<b>Tischkreissäge</b>
DE	Originalbetriebsanleitung	Tischkreissäge
EN	Translation of the original instructions	Circular table saw
FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Scie circulaire à table
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Sega circolare da banco
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	tafelcirkelzaag
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	stolní kotoučová pila
SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Stolová kotúčová píla
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	tarczówka uniwersalna
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Asztali körfűrész
ES	Traducción del manual original	Sierra circular de mesa



## GTK 2000.1

55262

GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland



**DEUTSCH**

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

CESKY

SLOVENSKY

POLSKI

MAGYAR

ESPAÑOL

**Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.



**INBETRIEBNAHME** | STARTING-UP THE DEVICE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |  
TOESTEL IN GEBRUIK NEMEN | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY |  
URUCHAMIANIE URZĄDZENIA | A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE | PUESTA EN MARCHA \_\_\_\_\_ 2

<b>Deutsch</b>	TECHNISCHE DATEN   SICHERHEITSHINWEISE   BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG   VERHALTEN IM NOTFALL   SYMBOLE   WARTUNG   ENTSORGUNG   GEWÄHRLEISTUNG   SERVICE _____	27
<b>English</b>	TECHNICAL DATA   SAFETY WARNINGS   SPECIFIED CONDITIONS OF USE   EMERGENCY PROCEDURE   SYMBOLS   MAINTENANCE   DISPOSAL   GUARANTEE   SERVICE _____	36
<b>Français</b>	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES   INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES   UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS   CONDUITE EN CAS D'URGENCE   SYMBOLES   ENTRETIEN   ELIMINATION   GARANTIE   SERVICE _____	43
<b>Italiano</b>	DATI TECNICI   NORME DI SICUREZZA   UTILIZZO CONFORME   COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA   SIMBOLI   MANUTENZIONE   SMALTIMENTO   GARANZIA   SERVIZIO _____	51
<b>Nederlands</b>	TECHNISCHE GEGEVENS   VEILIGHEIDSADVIEZEN   VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM   HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL   SYMBOLEN   ONDERHOUD   AFVOER   GARANTIE   SERVICE _____	59
<b>Cesky</b>	TECHNICKÁ DATA   SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ   OBLAST VYUŽITÍ   CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE   SYMBOLY   ÚDRŽBA   LIKVIDACE   ZÁRUKA   SERVIS _____	67
<b>Slovensky</b>	TECHNICKÉ ÚDAJE   ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY   POUŽITIE PODĽA PREDPISOV   SPRÁVANIE V PŘÍPADĚ NÚDZE   SYMBOLY   ÚDRZBA   LIKVIDÁCIA   ZÁRUKA   SERVIS _____	74
<b>Polski</b>	DANE TECHNICZNE   INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA   WARUNKI UŻYTKOWANIA   POSTĘPOWANIE W NAGŁYM PRZYPADKU   SYMBOLE   UTRZYMANIE I KONSERWACJA   UTYLIZACJA   GWARANCJA   SERWIS _____	82
<b>Magyar</b>	MŰSZAKI ADATOK   RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT   BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK   KARBANTARTÁS   JÓTÁLLÁS _____	90
<b>Español</b>	DATOS TÉCNICOS   INDICACIONES DE SEGURIDAD   APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD   COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA   SÍMBOLOS   MANTENIMIENTO   ELIMINACIÓN   GARANTÍA   SERVICIO _____	98

**EG-Konformitätserklärung** | EC Declaration of Conformity | Déclaration De Conformité Pour La CE |  
Dichiarazione CE Di Conformità | EG-Conformiteitsverklaring | ES Izjava O Skladnosti | Vyhlásenie O Zhode ES |  
Deklaracja Zgodności WE | EC Egyezési | Declaración De Conformidad CE \_\_\_\_\_ 108



**LIEFERUMFANG** | SCOPE OF DELIVERY | CONTENU DE LA LIVRAISON | DOTAZIONE |  
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY |  
ZAKRES DOSTAWY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM | VOLUMEN DE SUMINISTRO



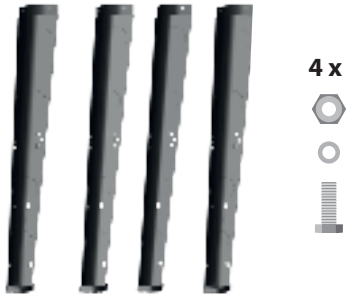
1



2



3



4



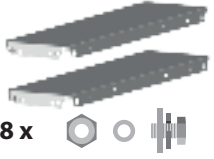
5



6



7



8



9



10



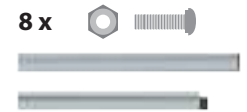
11



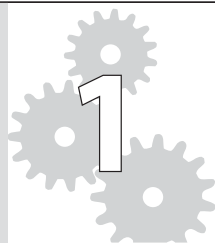
12



13

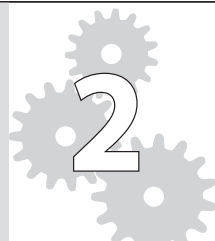


DE	<b>Montage</b>	ES	Montaje
EN	Assembly		
FR	Assemblage		
IT	Montaggio		
NL	Montage		
CZ	Montáž		
SK	Montáž		
PL	Montaż		
HU	Szerelés		



2-13

DE	<b>Inbetriebnahme</b>	ES	Puesta en marcha
EN	Starting-up the machine		
FR	mise en service		
IT	Messa in funzione		
NL	Inbedrijfstelling		
CZ	Uvedení do provozu		
SK	Uvedenie do prevádzky		
PL	Uruchamianie		
HU	Üzembe helyezés		



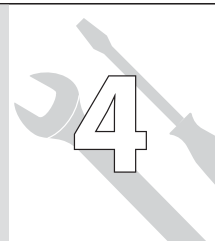
14-18

DE	<b>Betrieb</b>	ES	Operação
EN	Operation		
FR	Fonctionnement		
IT	Esercizio		
NL	Gebruik		
CZ	Provoz		
SK	Prevádzka		
PL	Operacja		
HU	Üzemeltetés		



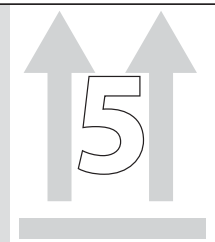
19-22

DE	<b>Sägeblattwechsel</b>	ES	Cambio de la hoja de sierra
EN	Sawblade Change		
FR	Changement de lame		
IT	Blade cambiamento		
NL	Wisselen van zaagblad		
CZ	Blade změna		
SK	Blade zmena		
PL	Wymiana tarczy tnącej		
HU	Blade váltózás		

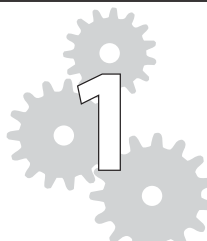


23-25

DE	<b>Transport / Lagerung</b>	ES	Transporte / Almacenamiento
EN	Transport / storage		
FR	Transport / Stockage		
IT	Trasporto / Stoccaggio		
NL	Transport / Bewaring		
CZ	Přeprava / Uložení		
SK	Transport / Uloženie		
PL	Transport / Przechowywanie		
HU	Szállítás / Tárolás		



26



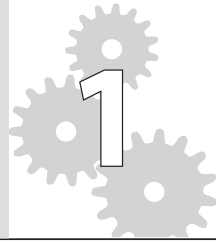
DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montage  
CZ Montáž  
SK Montáž  
PL Montaż  
HU Szerelés

ES Montaje

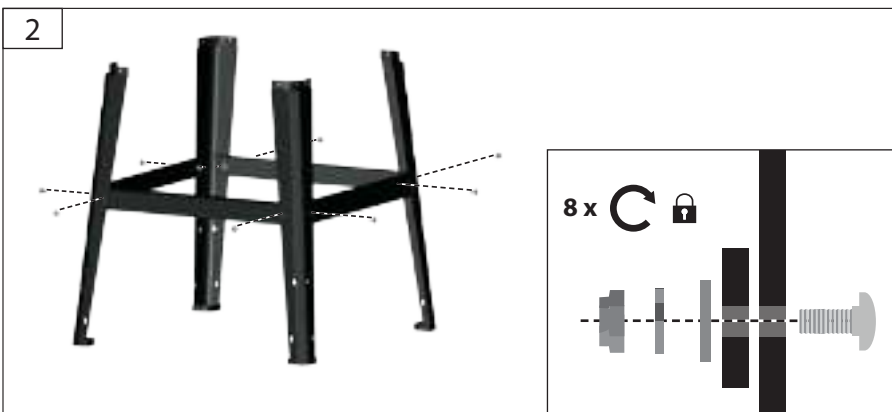
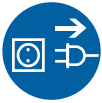


DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montage  
CZ Montáž  
SK Montáž  
PL Montaż  
HU Szerelés

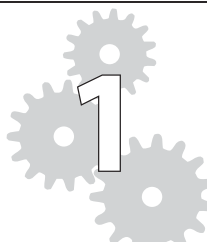
ES Montaje



3



4

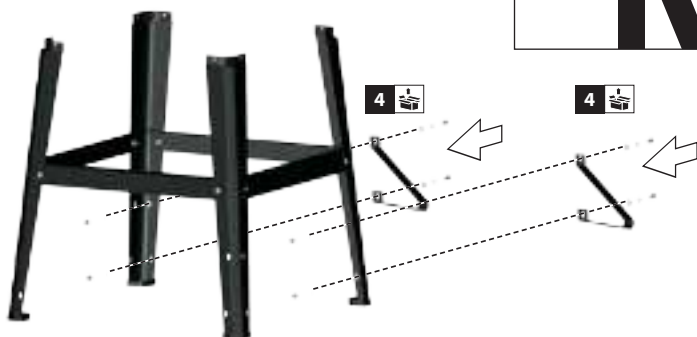
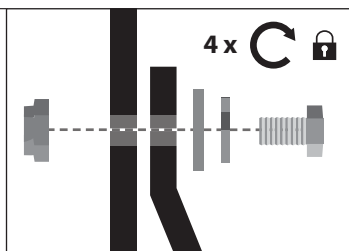


DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montage  
CZ Montáž  
SK Montáž  
PL Montaż  
HU Szerelés

ES Montaje



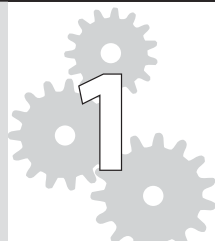
3



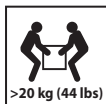


DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montage  
CZ Montáž  
SK Montáž  
PL Montaż  
HU Szerelés

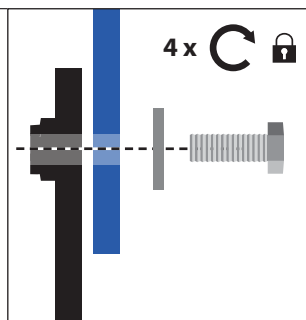
ES Montaje



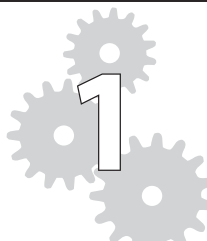
5



4

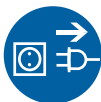


6



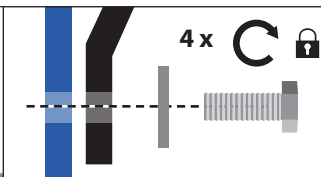
DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montage  
CZ Montáž  
SK Montáž  
PL Montaż  
HU Szerelés

ES Montaje



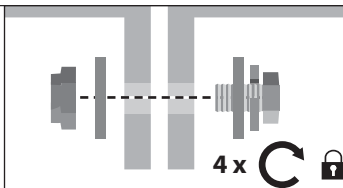
5

5



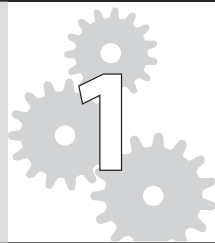
6

7



DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montage  
CZ Montáž  
SK Montáž  
PL Montaż  
HU Szerelés

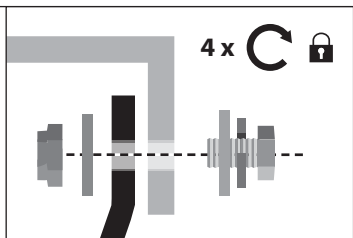
ES Montaje

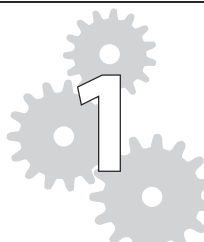


7



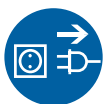
7



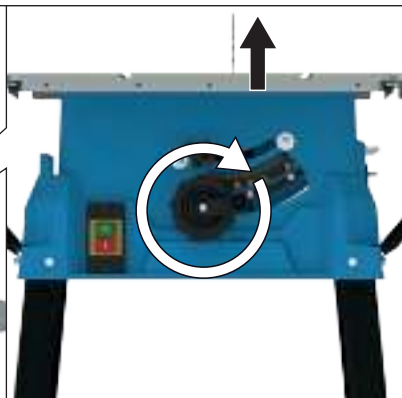


DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montage  
CZ Montáž  
SK Montáž  
PL Montaż  
HU Szerelés

ES Montaje

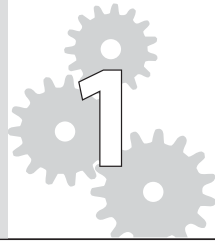


1

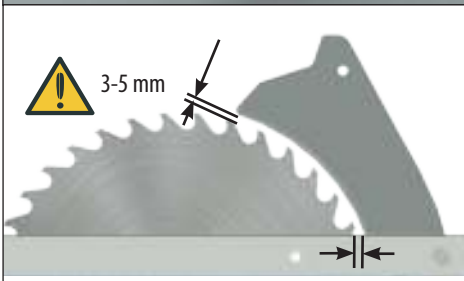
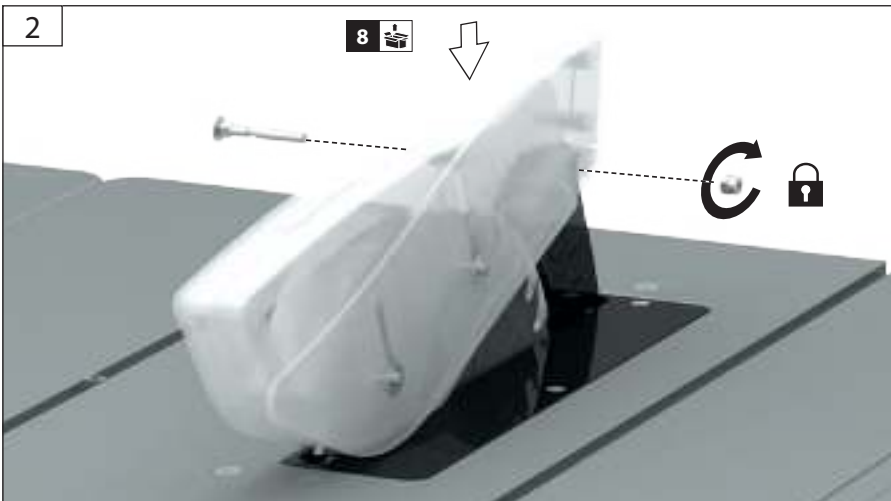


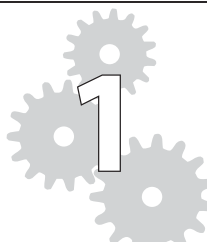
DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montage  
CZ Montáž  
SK Montáž  
PL Montaż  
HU Szerelés

ES Montaje



9





DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montage  
CZ Montáž  
SK Montáž  
PL Montaż  
HU Szerelés

ES Montaje

1

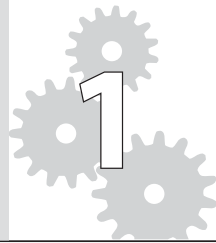


2

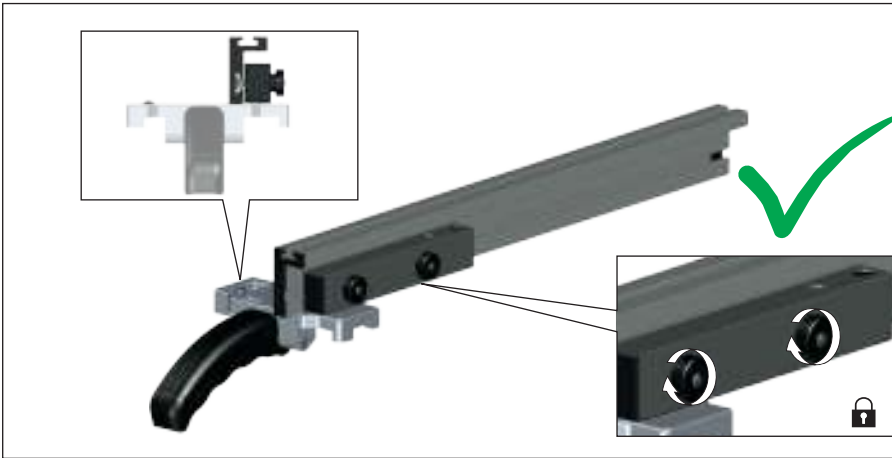
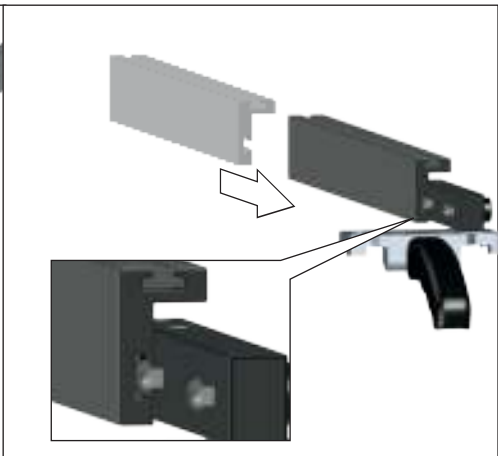
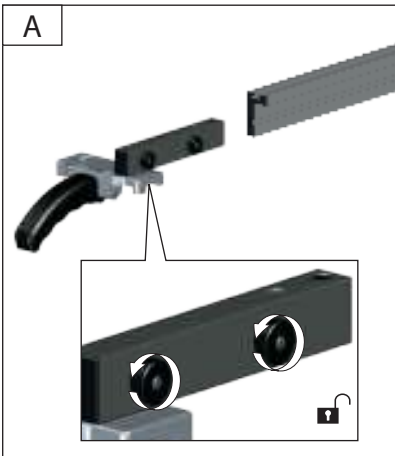


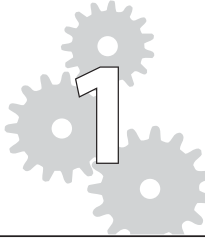
DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montage  
CZ Montáž  
SK Montáž  
PL Montaż  
HU Szerelés

ES Montaje



A

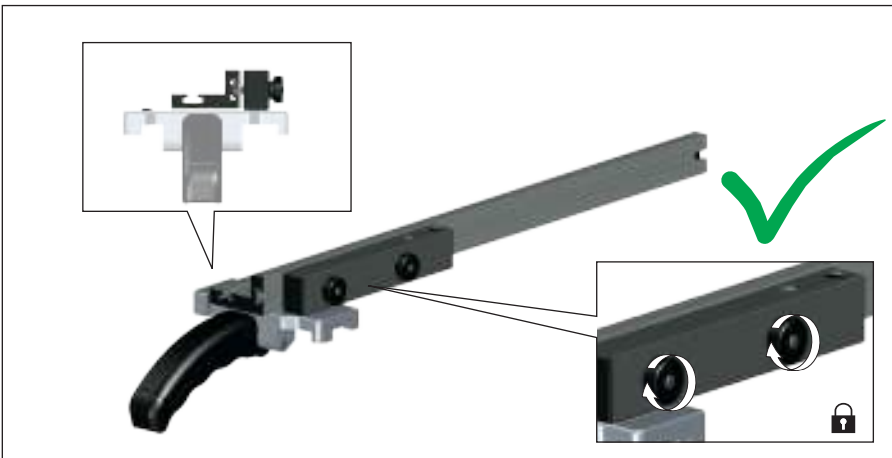
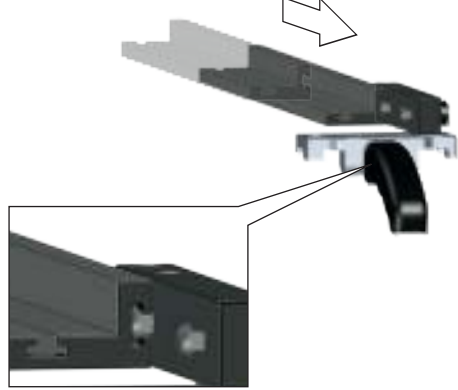
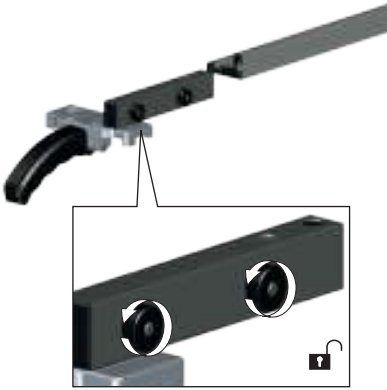




DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montage  
CZ Montáž  
SK Montáž  
PL Montaż  
HU Szerelés

ES Montaje

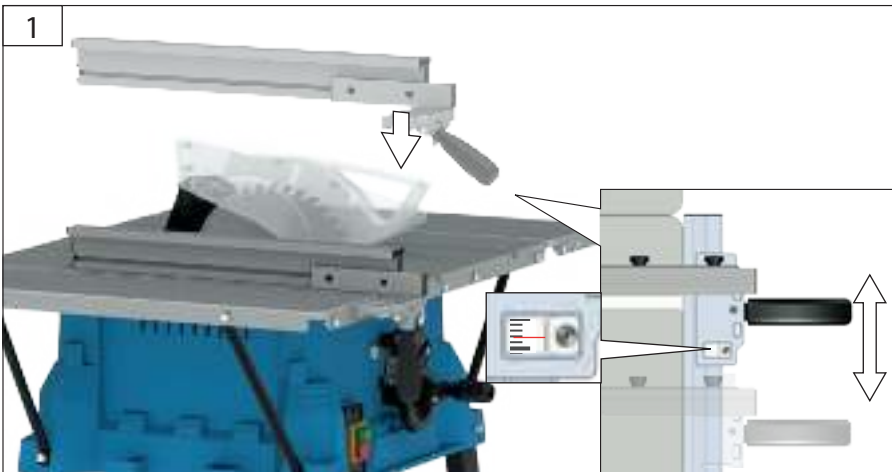
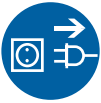
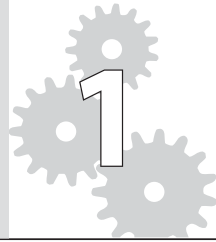
B





DE **Montage**  
EN Assembly  
FR Assemblage  
IT Montaggio  
NL Montage  
CZ Montáž  
SK Montáž  
PL Montaż  
HU Szerelés

ES Montaje



DE **Inbetriebnahme**

ES Puesta en marcha

EN Starting-up the machine

FR mise en service

IT Messa in funzione

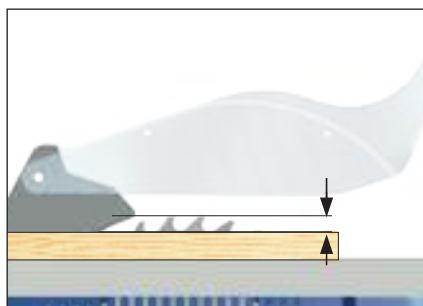
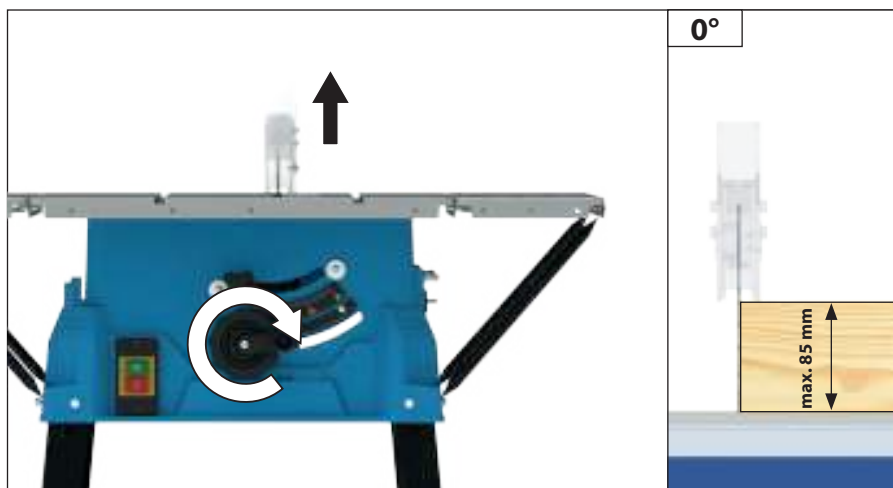
NL Inbedrijfstelling

CZ Uvedení do provozu

SK Uvedenie do prevádzky

PL Uruchamianie

HU Üzembe helyezés



Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Der Sägezahn sollte weniger als eine volle Zahnhöhe aus dem Werkstück heraus treten.

Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. The sawtooth should come out of the workpiece less than a full tooth height.

Adapter la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce.

Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione.

Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.

Prizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku.

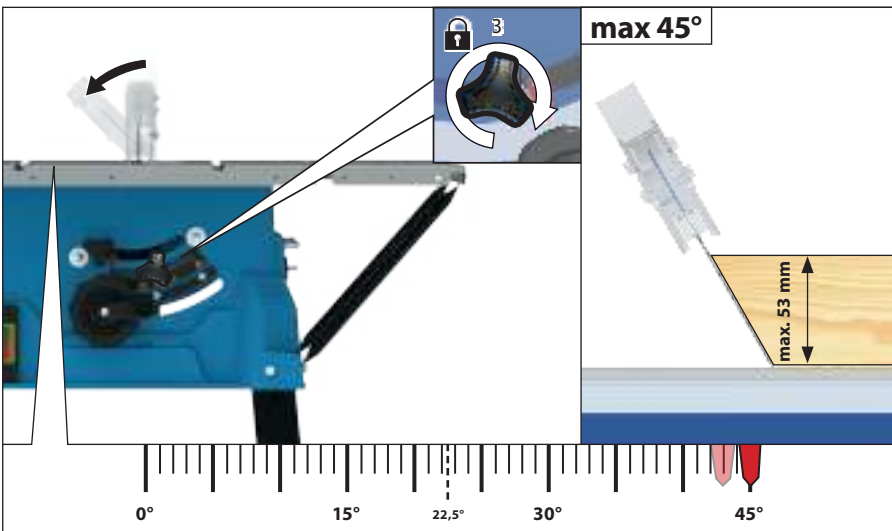
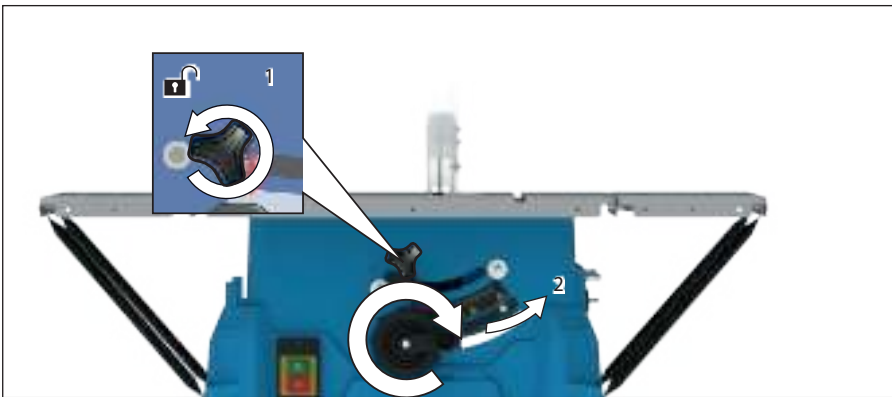
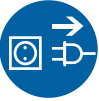
Hrúbku rezu prispôbajte hrúbke obrobka.

Głębokość cięcia należy dopasować do grubości obrabianego przedmiotu.

A vágási mélységet a munkadarab vastagságának megfelelően kell megválasztani.

Ajustar la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. El diente de la sierra debe emerger de la pieza menos de la altura de un diente completo.

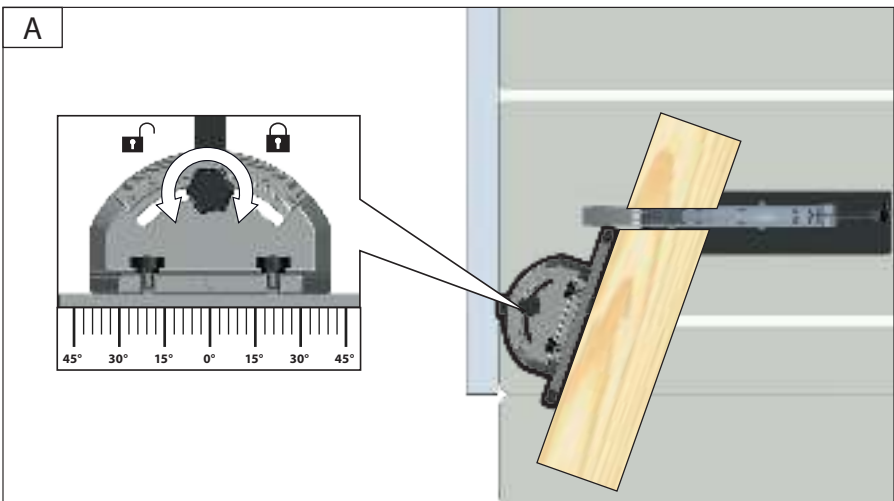
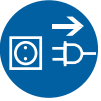
DE	<b>Inbetriebnahme</b>	ES	Puesta en marcha
EN	Starting-up the machine		
FR	mise en service		
IT	Messa in funzione		
NL	Inbedrijfstelling		
CZ	Uvedení do provozu		
SK	Uvedenie do prevádzky		
PL	Uruchamianie		
HU	Üzembe helyezés		





DE **Inbetriebnahme**  
 EN Starting-up the machine  
 FR mise en service  
 IT Messa in funzione  
 NL Inbedrijfstelling  
 CZ Uvedení do provozu  
 SK Uvedenie do prevádzky  
 PL Uruchamianie  
 HU Üzembe helyezés

ES Puesta en marcha

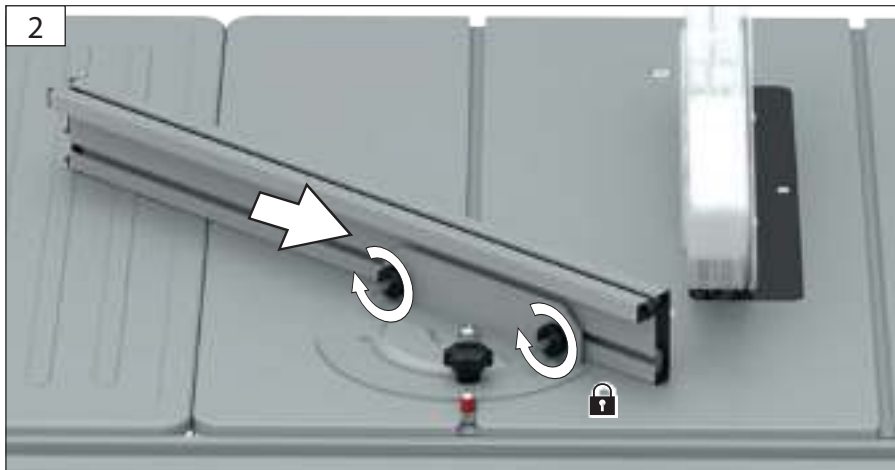


DE **Inbetriebnahme**  
EN Starting-up the machine  
FR mise en service  
IT Messa in funzione  
NL Inbedrijfstelling  
CZ Uvedení do provozu  
SK Uvedenie do prevádzky  
PL Uruchamianie  
HU Üzembe helyezés

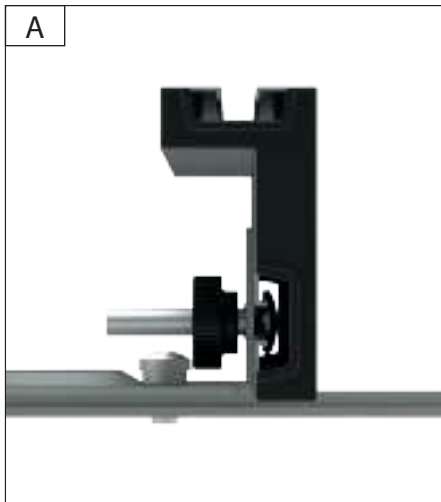
ES Puesta en marcha



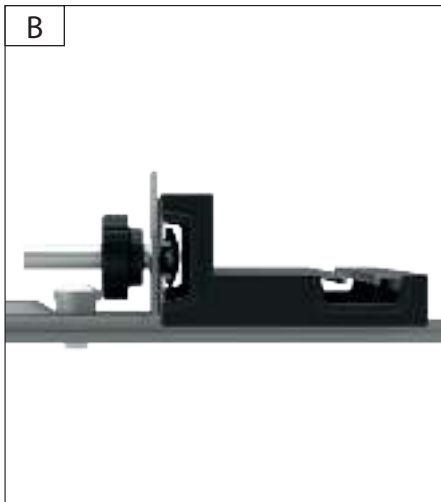
2



A



B





DE **Inbetriebnahme**

ES Puesta en marcha

EN Starting-up the machine

FR mise en service

IT Messa in funzione

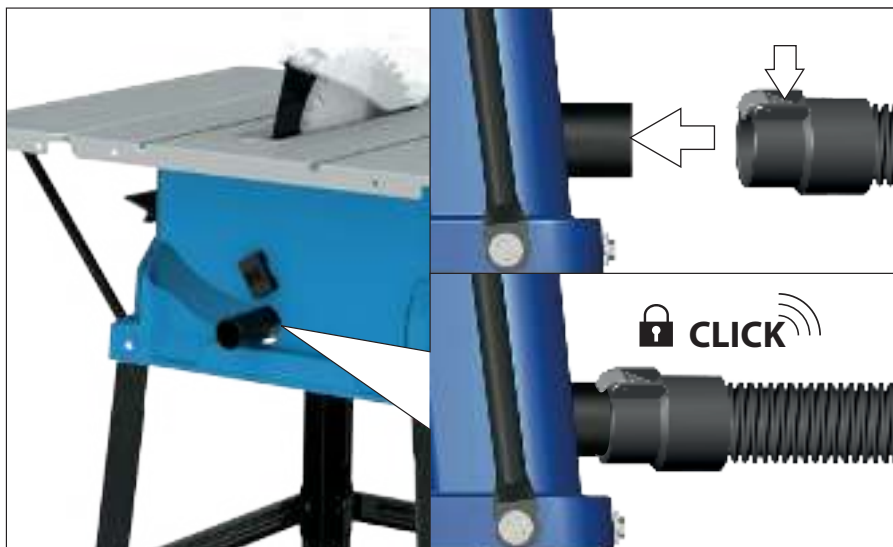
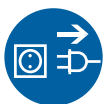
NL Inbedrijfstelling

CZ Uvedení do provozu

SK Uvedenie do prevádzky

PL Uruchamianie

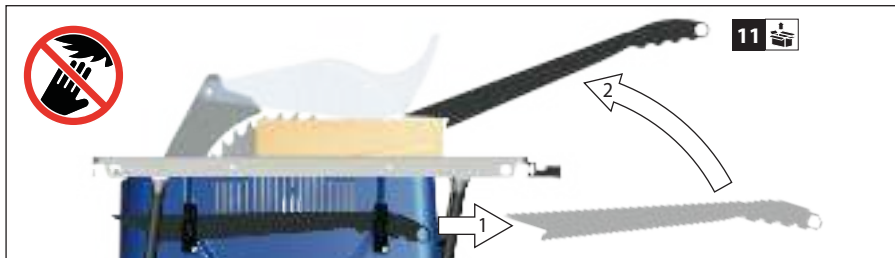
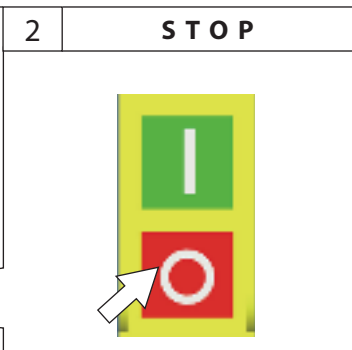
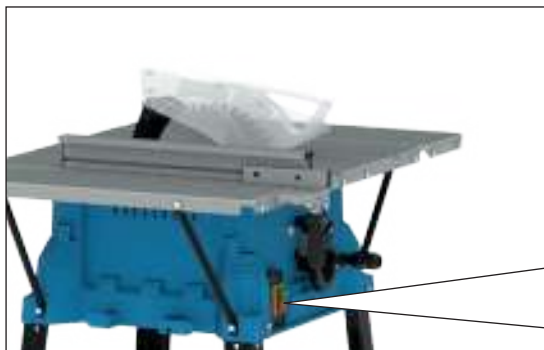
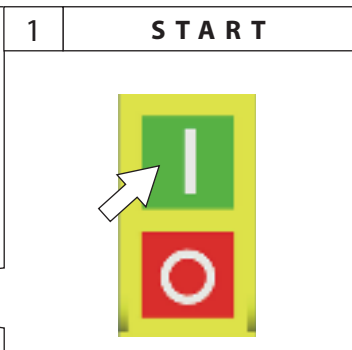
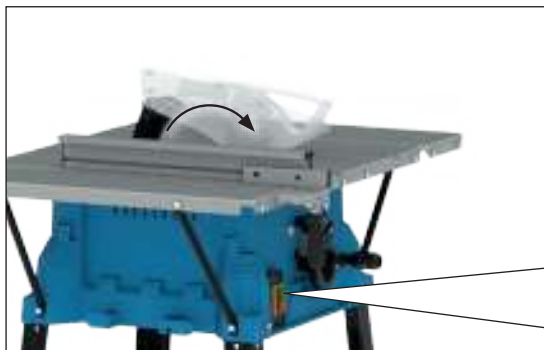
HU Üzembe helyezés



DE **Betrieb**  
 EN Operation  
 FR Fonctionnement  
 IT Esercizio  
 NL Gebruik  
 CZ Provoz  
 SK Prevádzka  
 PL Operacja  
 HU Üzemeltetés

ES Operação

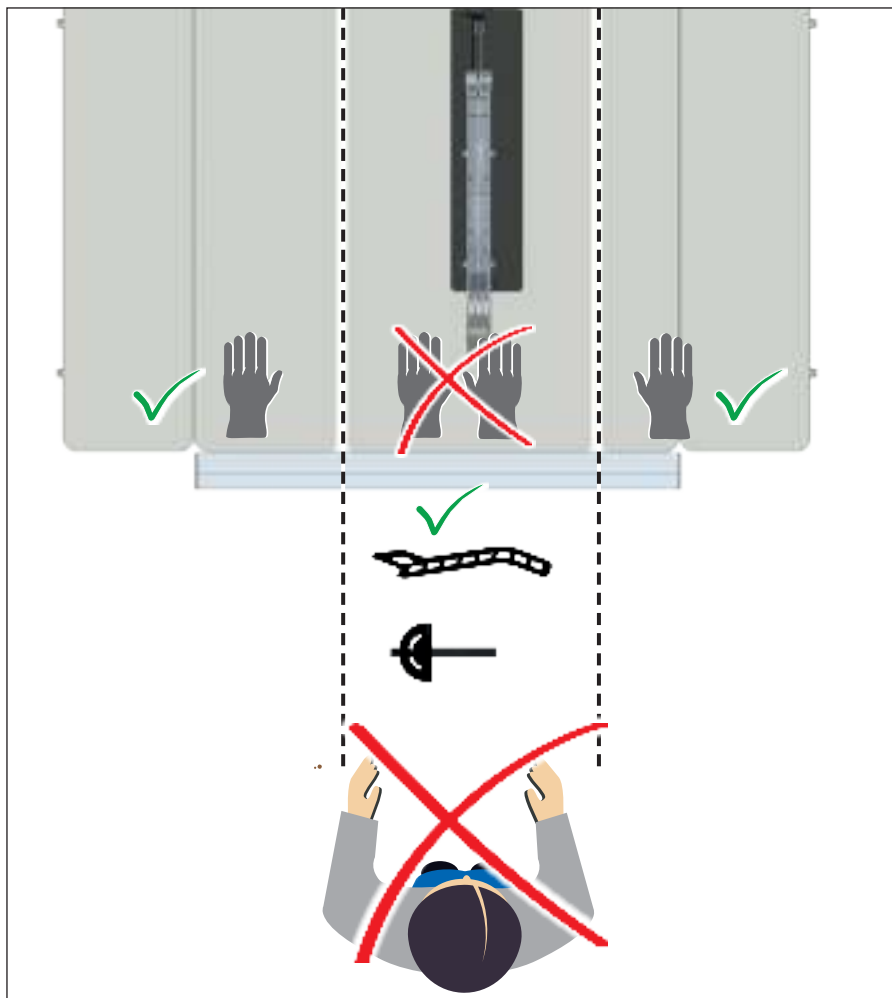
START  
 3  
 STOP



START  
3  
STOP

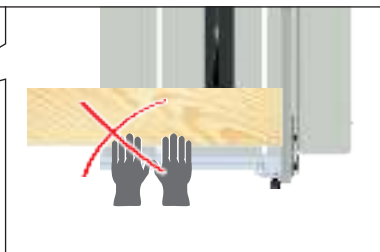
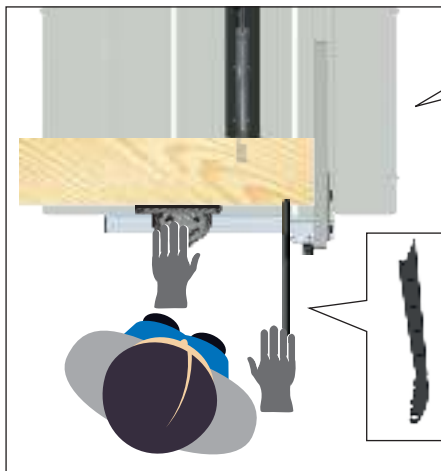
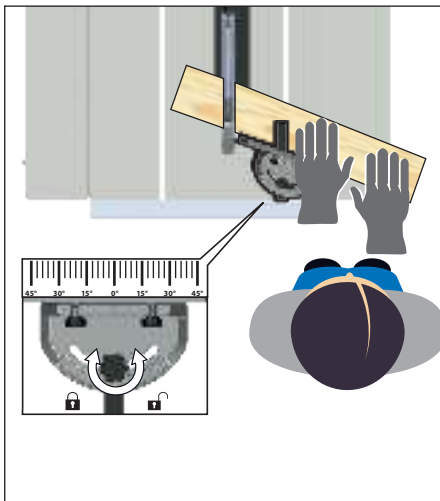
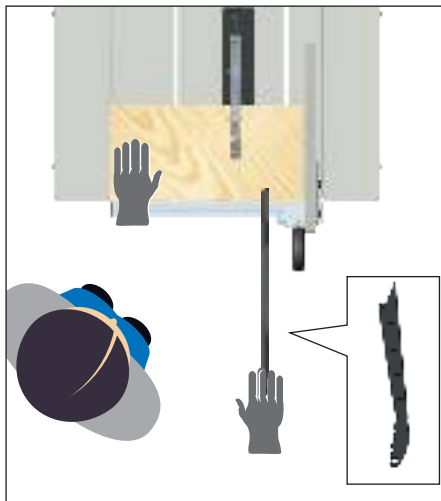
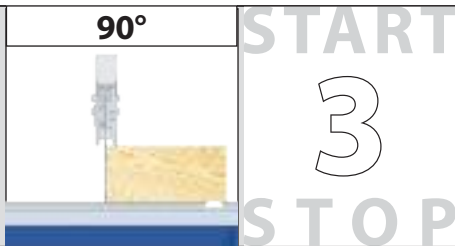
DE **Betrieb**  
EN Operation  
FR Fonctionnement  
IT Esercizio  
NL Gebruik  
CZ Provoz  
SK Prevádzka  
PL Operacja  
HU Üzemeltetés

ES Operação

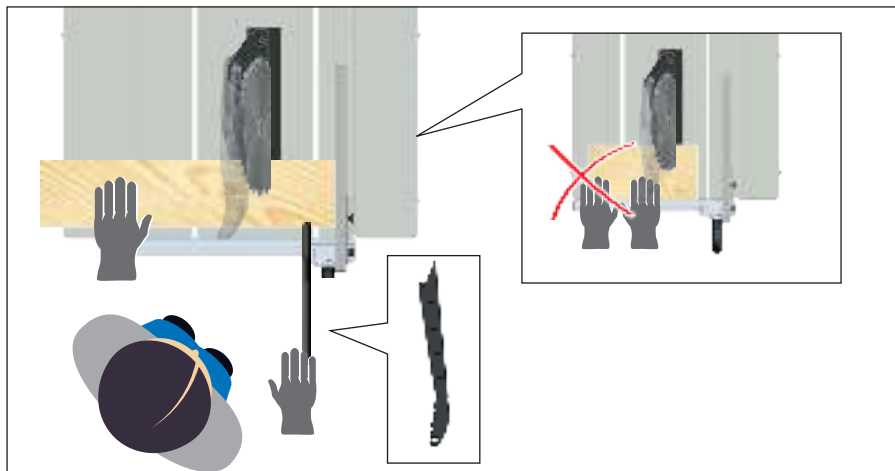
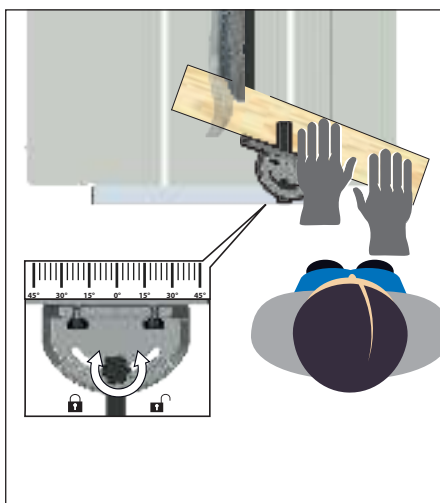
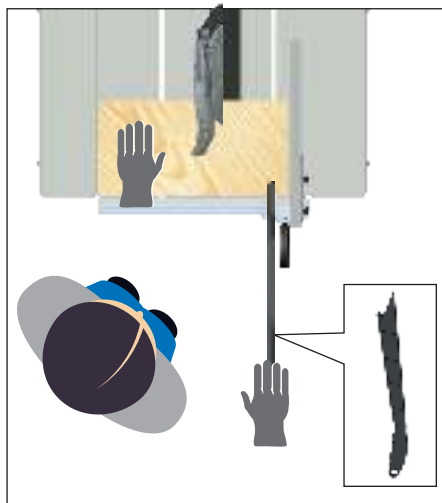




DE **Betrieb**  
 EN Operation  
 FR Fonctionnement  
 IT Esercizio  
 NL Gebruik  
 CZ Provoz  
 SK Prevádzka  
 PL Operacja  
 HU Üzemeltetés

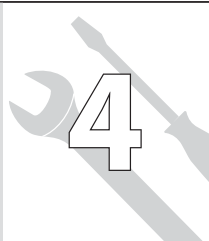


<p>START</p> <h1 style="font-size: 4em;">3</h1> <p>STOP</p>	DE	Betrieb	<p><b>max 45°</b></p> 
	EN	Operation	
	FR	Fonctionnement	
	IT	Esercizio	
	NL	Gebruik	
	CZ	Provoz	
	SK	Prevádzka	
	PL	Operacja	
HU	Üzemeltetés		

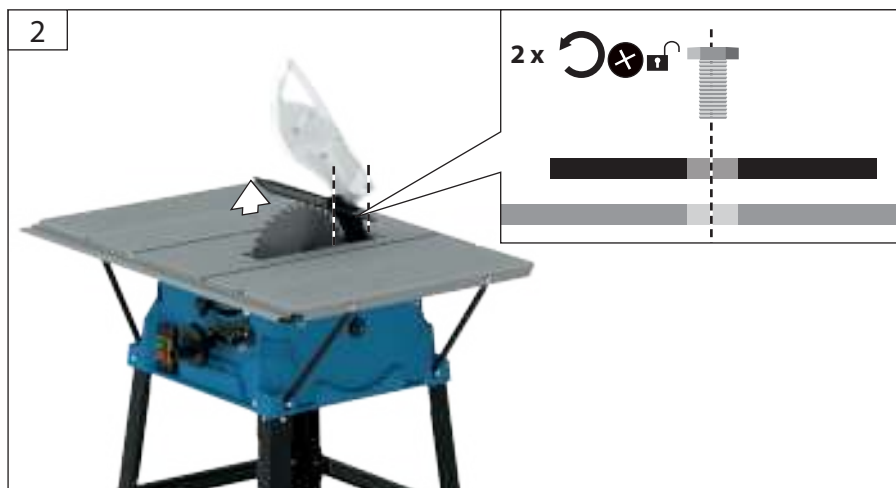
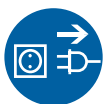


DE **Sägeblattwechsel**  
EN Sawblade Change  
FR Changement de lame  
IT Blade cambiamento  
NL Wisselen van zaagblad  
CZ Blade změna  
SK Blade zmena  
PL Wymiana tarczy tnącej  
HU Blade váltózás

ES Cambio de la hoja de sierra



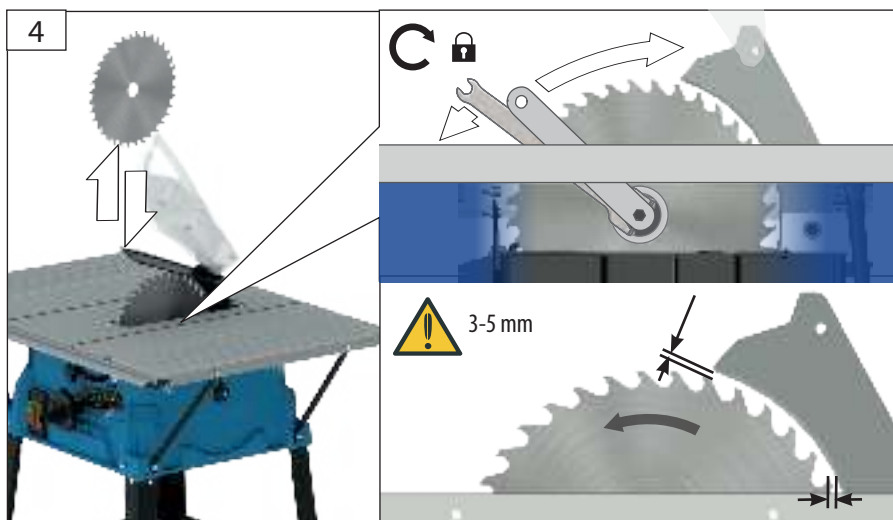
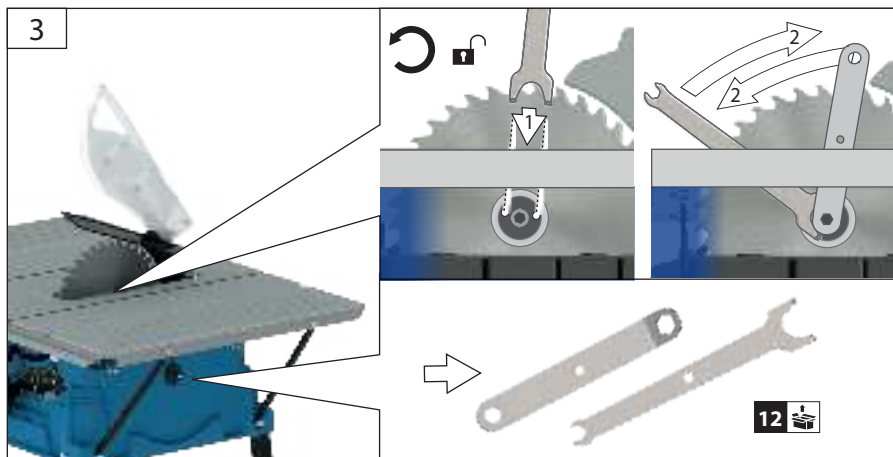
23





DE **Sägeblattwechsel**  
 EN Sawblade Change  
 FR Changement de lame  
 IT Blade cambiamento  
 NL Wisselen van zaagblad  
 CZ Blade změna  
 SK Blade zmena  
 PL Wymiana tarczy tnącej  
 HU Blade változás

ES Cambio de la hoja de sierra



DE **Sägeblattwechsel**  
EN Sawblade Change  
FR Changement de lame  
IT Blade cambiamento  
NL Wisselen van zaagblad  
CZ Blade změna  
SK Blade zmena  
PL Wymiana tarczy tnącej  
HU Blade váltózás

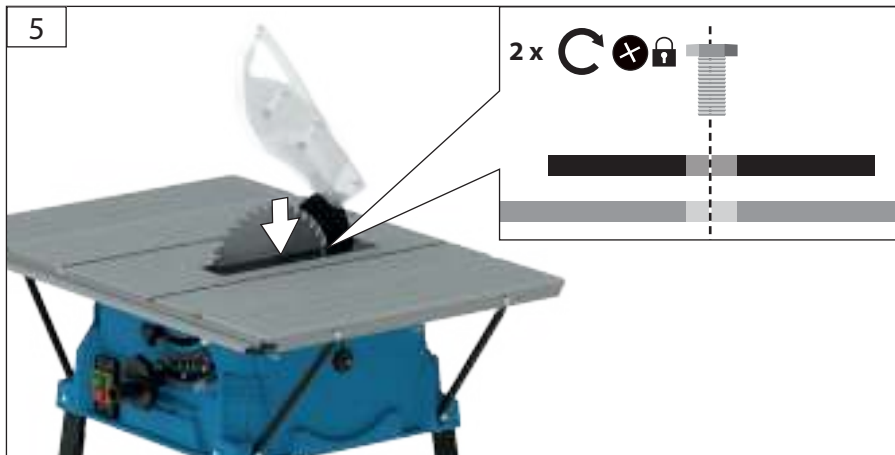
ES Cambio de la hoja de sierra



25



5



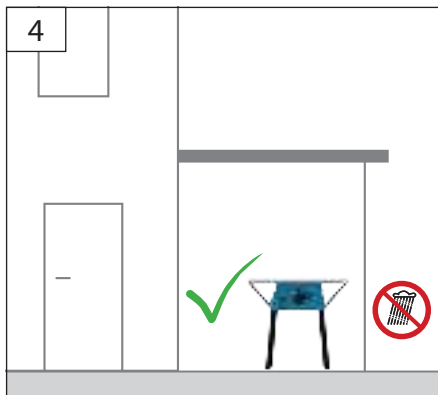
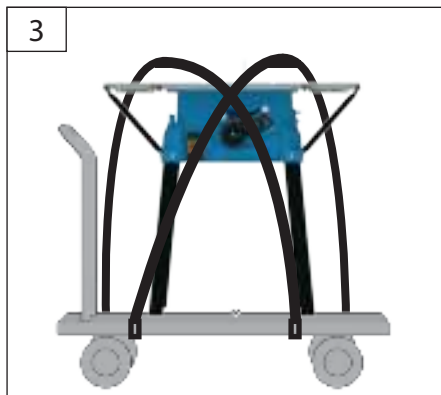
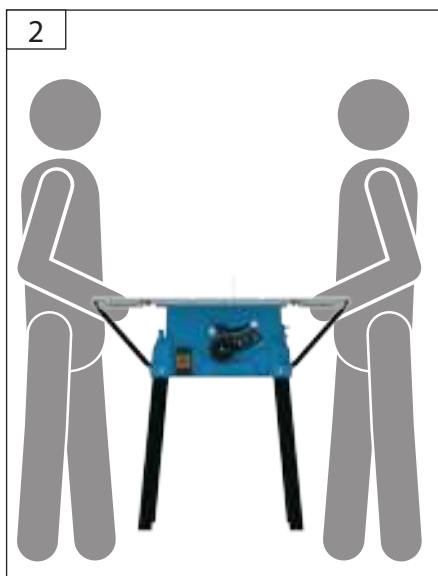
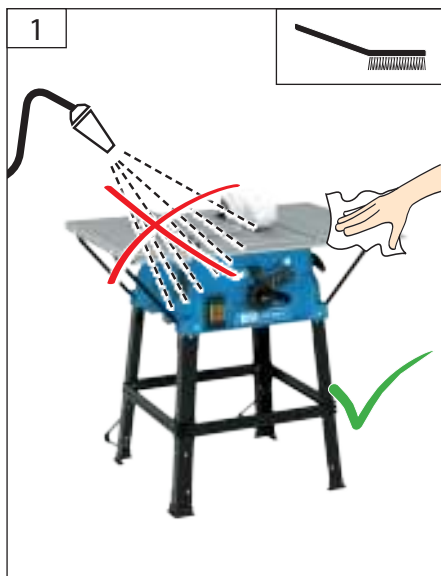
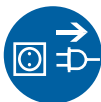
6





DE **Transport / Lagerung**  
 EN Transport / storage  
 FR Transport / Stockage  
 IT Trasporto / Stoccaggio  
 NL Transport / Bewaring  
 CZ Přeprava / Uložení  
 SK Transport / Uloženie  
 PL Transport / Przechowywanie  
 HU Szállítás / Tárolás

ES Transporte / Almacenamiento



## Műszaki adatok

Asztali körfűrész	GTK 2000.1
Megrend.szám	55262
Feszültség	230 V~/50Hz
Névleges teljesítményfelvétel	S1 1600W / S6 25% 2000W
Üresjárat fordulatszám	4800 min <sup>-1</sup>
Fűrészlap átmérő x lyukátmérő	250 x 2,8 x 30 mm, HM 24 Z
Vágásmélység max. 90°	85 mm
Vágásmélység max. 45°	53 mm
Hasító kés	2,5 mm
Súly	21,5 kg
Méret hosszabbító nélkül	930 x 940 x 1055 mm
Méret hosszabbítóval	850 x 580 x 870 mm

### Zajtartalom adatok

A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.

Hangnyomás szint  $L_{pA}$  106,5 dB (A)

Hangteljesítmény szint  $L_{WA}$  110 dB (A)

mérve... szerint EN 62841; K bizonytalanság 3 dB (A)

Viseljen hallásvédő eszközt.

A megadott értékek az emisszió értékei és nem jelentenek a munkahelyen biztonságos értékeket. Annak ellenére, hogy az emissziós és imissziós értékek között korreláció áll fenn nem lehet belőlük biztonságosan megállapítani, vane szükség pót preventív rendelkezésekre, vagy nem. Azok a faktorok, melyek befolyásolhatják a munkahely momentális imissziós szintjét, magukba foglalják a hatásidő alatt a munkahely különlegességeit, más zajforrásokat, pl. a gépek számát és más szomszédos folyamatokat. A munkahely biztonságos értékei különféle országokban különfélék lehetnek. Ez az információ viszont segítséget nyújt a kezelőnek a kockázat és a veszélyeztetés megítélésében.

## Eszközleírás



- |                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1) Magasságállító kézikerék          | 7) Ferdeszög-mérő              |
| 2) Főkapcsoló                        | 8) Hasító kés                  |
| 3) Szögskála                         | 9) Fűrészlap                   |
| 4) Forgatásbeállítás rögzítőcsavarja | 10) Fűrészlárcsa védőburkolata |
| 5) Párhuzamos ütköző                 | 11) Tolórúd                    |
| 6) Szívécsonkok                      | 12) Hálózati Csatlakoztatás    |

## Általános biztonsági előírások elektromos kéziszerszámokhoz



**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

### 1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

### 2) Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és mozgó géppalatrészekről.** A megrongálódott vagy

összecsomózott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- Ha egy elektromos kéziszerszámmal kültérben dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas hosszabbítót használjon.** A kültérben való használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3) Személyi biztonság

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvszágokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az olyan személyi védőeszközök használata, mint az arcpajzs, csúszásgátló talpú munkap cipő, védősisak vagy fülvédő az elektromos készülék típusának és használatának függvényében csökkenti a baleset kockázatát.
- Előzze meg a készülék nemkívánatos bekapcsolását. Még mielőtt a készüléket tápforráshoz vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, felemelné vagy hordaná, győződjön meg róla, hogy ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerzők vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerzők vagy csavarkulcsok személyi sérülést okozhat.
- Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.



- g) **Ha az elektromos kéziszerszáma fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- h) **A szerszám megszkott és gyakori használatával ne váljon gondatlanná, és továbbra is tartson be minden biztonsági előírást.** Már egy apró figyelmetlenség a másodperc törtrésze alatt súlyos sérülésekhez vezethet.
- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**
- a) **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszolóaljzatból és/vagy – amennyiben lehetséges – távolítsa el az akkumulátort a szerszámból, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékokat cserél rajta, vagy tárolásra elteszi azt.** Ez az óvintézkedés megakadályozza a szerszám akaratlan elindulását.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek ne férjenek hozzá.** Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **Az elektromos kéziszerszámot és a tartozékokat gondosan ápolja.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak-e, vannak-e törött vagy olyan sérült alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolják az elektromos kéziszerszám működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóéllel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok

ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja.** Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a markolatokat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, valamint olajtól és zsírtól mentesen. A csúszós markolatok és fogófelületek megakadályozzák a szerszám biztonságos kezelését és uralmát váratlan helyzetek kialakulásakor.**

**Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben tölts fel.** Ha egy adott akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- b) **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égésszerűségeket okozhat.
- e) **Ne használjon hibás vagy módosított akkumulátorokat vagy szerszámokat.** A hibás vagy módosított akkumulátorok előre nem látható reakciókat eredményezhetnek, amelyek tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhatnak.
- f) **Az akkumulátorokat és szerszámokat tűztől és magas hőmérséklettől óvni kell.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitettéskor robbanás következhet be.
- g) **Tartsa be az akkumulátor vagy a szerszám töltésére vonatkozó összes útmutatást. Ne töltsé a készüléket a jelen útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül.** A szakszerűtlen vagy a megadott hőmérséklet-

tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

### 5) Szerviz-ellenőrzés

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

### Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Mivel a készülék helytelen használata jelentős veszélyeket rejt magában, ezért a használatnál csak szakképzett személyeket szabad megbízni.

A kezelőt megfelelő módon ki kell képezni a gép beállítására, kezelésére és használatára.

**Szakképzés:** : A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképzés.

**Minimális korhatár:** :A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételet képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

**Képzés:** : A gép használatához elegendő felvilágosítás resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges. A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

### SZIMBÓLUMOK



Figyelem!



Használat előtt olvassa el a használati utasítást!



Mindenmű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljából.



Viseljen védő szemüveget  
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Hordjon védőkesztyűt!



Munkacipő viselete ajánlott.



A kezeknek soha nem szabad a fűrészlap tartományába kerülniük.



Nedvességtől óvni kell.  
A gépet nem szabad esőnek kitenni.



Tilos ékszerrel dolgozni  
Viseljen szájmascskot!



Tilos a géppel dolgozni, ha hosszú a haja



Vigyázz! Magas feszültség!



Tartsa be a géptől a biztonságos távolságot! (min. 5m)



Vigyázz! Elhajított tárgyak!



Figyelmeztetés kezek sebesülési veszélyére



II. érintésvédelmi osztályú elektromos szerszám.



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromos gépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre..



CE jelzet



TÜV / GS jelölés



A művelethez 2 személy szükséges.

### Biztonsági utasítások a asztali fűrész használatához

#### 1) A védőburkolatokkal kapcsolatos figyelmeztetések

- a) **A védőburkolatok mindig legyenek a helyükön. A védőburkolatoknak üzemkész állapotban és előírászerűen felszerelt helyzetben kell lenniük.** A meglazult, sérült vagy nem megfelelően működő védőburkolatot javítani vagy cserélni kell.
- b) **Mindig használja a fűrész tárcsa védőburkolatát, a hasító kést és a visszarúgást megakadályozó eszközt minden átvágási művelethez.** A védőburkolat, a hasító kés és a visszarúgást megakadályozó eszköz a sérülésveszély csökkentését segíti.

- c) **Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló bekapcsolása előtt a fűrésztárcsa ne érintkezzen a védőburkolattal, hasító késsel vagy a munkadarabbal.** Ezeknek az alkatrészeknek a fűrésztárcsával való rendellenes érintkezése veszélyes helyzetet teremthet.
- d) **A Kezelési Utasításban leírtaknak megfelelően állítsa be a feszítőéket.** A helytelen távolságbeállítás, pozicionálás és párhuzambeállítás hatástalaníthatja a hasító késnek a visszarúgást csökkentő képességét.
- e) **A hasító kés és a visszarúgást megakadályozó eszköz akkor hatásos, ha behatol a munkadarabba.** A hasító kés és a visszarúgást megakadályozó eszköz nem hatásos, ha olyan munkadarabot vág, amely túl kicsi ahhoz, hogy a hasító kés és a visszarúgást megakadályozó eszköz behatoljon a munkadarabba. Ilyen körülmények között a hasító kés és a visszarúgást megakadályozó eszköz nem tudja megakadályozni a visszarúgást.
- f) **Mindig az alkalmazásra kerülő fűrészlaphoz pontosan illő feszítőéket használjon.** A hasító kés rendeltetésszerű működéséhez a fűrésztárcsa átmérőjének illeszkednie kell a megfelelő hasító késhez, és a fűrésztárcsa lapjának vékonyabbnak kell lennie, mint a hasító kés, és a fűrésztárcsa vágási szélességének nagyobbabbnak kell lennie, mint a hasító kés vastagsága.
- 2) **Figyelmeztetések vágási eljárásokhoz**
- a)  **Veszély: Soha ne tegye ujjait vagy kezét a fűrésztárcsa közelébe vagy vágási vonalába.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség vagy megcsúszás a kezét a fűrésztárcsa felé irányíthatja, ami súlyos személyi sérülést okozhat.
- b) **A munkadarabot csak a fűrésztárcsa forgásirányával szemben vezesse a fűrésztárcsába.** Ha a munkadarabot a fűrésztárcsa forgásirányába tolja az asztal felett, akkor a munkadarabot – és a kezét – behúzhatja a fűrésztárcsa.
- c) **Hasítás esetén soha ne használja a ferdeszög-mérőt a munkadarab tolására, és ne használja a párhuzamvezetőt hosszirányú megállítóként, amikor keresztirányú vágást végez a ferdeszög-mérővel.** Ha a párhuzamvezetőt és a ferdeszög-mérőt egyidejűleg használja a munkadarab vezetésére, akkor megnő a fűrészlap beszorulásának és a visszarúgásnak a valószínűsége.
- d) **Hasítás során a munkadarab tolási erőt mindig a párhuzamvezető és a fűrészárcsa között alkalmazza. Használjon tolórudat, ha a párhuzamvezető és a fűrészárcsa közötti távolság 150 mm-nél kisebb, és használjon tolótuskót, ha a távolság 50 mm-nél kisebb. A**

„segédeszközökkel” a fűrésztárcsától biztonságos távolságra tarthatja kezét.

- e) **Csak a gyártó által szállított tolórudat vagy az utasításoknak megfelelően kialakított tolórudat használjon.** Ez a tolórud kellő távolságot tart a keze és a fűrésztárcsa között.
- f) **Soha ne használjon sérült vagy gögött tolórudat.** Sérült tolórud eltörhet, aminek hatására a keze belecsúszhat a fűrésztárcsába.
- g) **Semmilyen munkaműveletet ne végezzen „szabadkézi” vágással. Mindig használja a párhuzamvezetőt vagy a ferdeszög-mérőt a pozicionálásra és a munkadarab megvezetésére.** A „szabadkézi” vágás azt jelenti, hogy a párhuzamvezető vagy a ferdeszög-mérő helyett a kezével tartja vagy vezeti a munkadarabot.
- h) **Soha ne nyúljon át forgó fűrésztárcsa fölött vagy mellett.** Ha a munkadarab után nyúl, akkor véletlenül érintkezhet a mozgó fűrésztárcsával.
- i) **Biztosítson kiegészítő munkadarab-megtámasztást a fűrészasztal hátuljánál és/vagy oldalainál hosszú és/vagy széles munkadarabok szintben tartásához.** Hosszú és/vagy széles munkadarab hajlamos átbillenni az asztal szélén, ami az ellenőrzés elvesztését, a fűrésztárcsa beszorulását és visszarúgást eredményez.
- j) **A munkadarabot egyenletes ütemben tolja. Ne hajlítsa és ne csavarja meg a munkadarabot. Ha a munkadarab beszorul, akkor azonnal kapcsolja ki a szerszámot, húzza ki a hálózati aljzatból, majd szabadítsa ki a beszorult darabot.** <<Das Verklemmen des Sägeblatts durch das Werkstück kann zu
- k) **Ne vegye le a levágott anyagdarabokat, amíg a fűrész mozgásban van.** Az anyag beszorulhat a párhuzamvezető és a fűrésztárcsa közé, vagy a fűrésztárcsa burkolatán belül, és a fűrésztárcsa behúzhatja az ujjait a fűrésztárcsába. Kapcsolja ki a fűrész és várja meg a fűrésztárcsa teljes leállítását, mielőtt eltávolítja az anyagot.
- l) **A 2 mm-nél vékonyabb munkadarabok hasítása esetén használjon az asztal felső felületével érintkező segédvezetőt.** A vékony munkadarab beékelődhet a párhuzamvezető alá és visszarúgást eredményezhet.
- 3) **Egy visszarúgás okai és megelőzésének módja:**  
A visszarúgás a munkadarab hirtelen reakciója beszorult, elakadt fűrésztárcsára vagy a munkadarabban a fűrésztárcsához képest keletkezett eltérült vágási vonalra, vagy amikor a munkadarab egy része beszorul a fűrésztárcsa és a párhuzamvezető vagy egyéb rögzített tárgy közé.  
A visszarúgás esetén leggyakrabban az fordul elő,

hogy a munkadarabot a fűrésztárcsa hátsó része felemeli az asztalról és a kezelő felé dobja.

Egy visszarugás mindig a fűrész hibás vagy helytelen használatának következménye. Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni.

- a) **Soha ne álljon a fűrésztárcsa vonalában. A testét a fűrésztárcsának mindig azon az oldalán pozicionálja, mind a párhuzamvezető.** A visszarugás nagy sebességgel vághatja ki a munkadarabot a fűrésztárcsa előtt vagy azzal egy vonalban állók felé.
- b) **Ne nyúljon át a fűrésztárcsa felett vagy mögött a munkadarab visszahúzása vagy megtartása érdekében.** A fűrésztárcsával véletlenül érintkezhet és a visszarugás behúzhatja az ujjait a fűrésztárcsába.
- c) **Soha ne tartsa és ne nyomja a vágás alatt levő munkadarabot a forgó fűrésztárcsának.** Ha a vágás alatt levő munkadarabot a forgó fűrésztárcsának nyomja, akkor a beszorulás és visszarugás körülményeit teremti meg.
- d) **A párhuzamvezetőt a fűrésztárcsával párhuzamosan állítsa be.** A rosszul beállított párhuzamvezető hozzászorítja a munkadarabot a fűrésztárcsához, ami visszarugást eredményez.
- e) **Használjon nyomódeszkát a munkadarabnak az asztalhoz és a párhuzamvezetőhöz képest történő vezetésére, ha nem teljes átvágást, például leélezést végez.** A nyomódeszka segít a munkadarab irányításában visszarugás esetén.
- f) **Különös óvatossággal járjon el, ha szerelt munkadarabok takart részein végez vágást.** A kiemelkedő fűrésztárcsa átvághat tárgyakat, ami visszarugást eredményezhet.
- g) **Nagy táblákat alá kell támasztani, hogy csökkentse a fűrésztárcsa beszorulásának és a visszarugásnak a veszélyét.** Nagy táblák hajlamosak belógni a saját súlyuk miatt. A tábla asztalon túlnyúló részei alá megfelelő alátámasztást kell helyezni.
- h) **Különös óvatossággal járjon el, ha megcsavarodott, csomós, görbe vagy egyenes éllel nem rendelkező munkadarabokon végez vágást ferdeszög-mérővel vagy párhuzamvezetővel.** A megcsavarodott, csomós vagy görbe munkadarab instabil és a fűrésztárcsát eltolódását okozza a fűrésztárcsához képest, ami beszorulást és visszarugást eredményez.
- i) **Egynél több, függőlegesen vagy vízszintesen összefogott munkadarabot ne vágjon.** A fűrésztárcsa egy vagy több darabot felkaphat és visszarugást okozhat.
- j) **Ha úgy indítja újra a fűrész, hogy a fűrésztárcsa a munkadarabban van, akkor a fűrésztárcsát a fűrésztárcsa középre állítsa be úgy, hogy a fűrésztárcsa beszorul, akkor**

felemelheti a munkadarabot és visszarugást okozhat a fűrész újraindításakor.

- k) **A fűrésztárcsa legyen mindig tiszta, éles és megfelelően beállítva. Soha ne használjon meggömbült, vetemedett fűrésztárcsát, vagy repedt, törött fogú fűrésztárcsát.** Élezze meg és megfelelően állítsa be a fűrésztárcsát a beszorulás, beállítás és visszarugás minimálisra csökkentése érdekében.
- 4) **Az asztali fűrész üzemeltetési eljárásának figyelemzetei**
    - a) **Kapcsolja ki az asztali fűrész és vegye ki akkumulátort, amikor eltávolítja az asztalbetétet, cseréli a fűrésztárcsát vagy a hasító kés, a visszarugást megakadályozó eszköz vagy a fűrésztárcsa-burkolat beállításait végzi, illetve ha a gépet felügyelet nélkül hagyja.** Az óvintézkedésekkel elkerülhetők a balesetek.
    - b) **Soha ne hagyja az asztali fűrész felügyelet nélkül. Kapcsolja ki és addig ne hagyja ott a szerszámot, amíg az teljesen le nem áll.** A felügyelet nélkül hagyott fűrész ellenőrizetlen veszélyforrás.
    - c) **Az asztali fűrész jól megvilágított és sík területen állítsa fel, ahol megfelelő álló helyzetet és egyensúlyt tud tartani. Olyan helyen kell felállítani, ahol kellő hely áll rendelkezésre az adott méretű munkadarab könnyű kezelésére.** A szűk, sötét területek és egyenetlen, csúszós talaj balesetek forrása.
    - d) **Gyakran takarítsa el a fűrészport az asztal alatti területről és/vagy a porgyűjtő eszközből.** A felgyülemlett fűrészport gyúlékony, és öngyulladás következhet be.
    - e) **Az asztali fűrész le kell rögzíteni.** A nem megfelelően rögzített asztali fűrész elmozdulhat vagy felbillenhet.
    - f) **Az asztali fűrész bekapcsolása előtt távolítsa el a szerszámokat, a faforgácsot stb. az asztalról.** A figyelemelvonás vagy az esetleges elakadás veszélyes lehet.
    - g) **Mindig megfelelő tegelymértű és alakú (rombusz vagy kerek) fűrésztárcsát használjon.** A fűrész rögzítő elemeihez nem illeszkedő fűrésztárcsák kifutnak a központos helyzetből és az ellenőrzés elvesztését okozzák.
    - h) **Soha ne használjon sérült vagy nem megfelelő rögzítő elemeket, például karimákat, fűrésztárcsa-alátéteket, csavarokat és anyákat.** Ezeket a rögzítő elemeket kifejezetten ehhez a fűrészhez tervezték, a biztonságos üzem és az optimális teljesítmény érdekében.
    - i) **Soha ne álljon az asztali fűrészre, ne használja fellépő eszközként.** Súlyos sérülés következhet be, ha a szerszám felbillen vagy ha a vágószerszámmal véletlenül érintkezésbe kerül.

- j) **Ügyeljen rá, hogy a fűrészlárcsa a helyes irányba forogjon. Az asztali fűrészben ne használjon köszörűköveket, drótkéfeket vagy dörzskerekeket.** A nem előírászerű fűrészlárcsa felszerelése vagy a nem ajánlott tartozék használata súlyos sérülést okozhat.

## Rendeltetésszerű használat

Az asztali körfűrész csak faanyagok és fatermékek fűrészeléséhez használható.

Az asztali körfűrész nem szabad más anyagok vágására használni, mint ami a kezelési útmutatóban szerepel!

Fennmaradó veszélyek

Hasító vágás, keresztirányú vágás, gérvágás és ferde vágás max. egy felszerelt fűrészlárcsával történhet.

## Fennmaradó veszélyek

A használati útmutató betartása ellenére létezőhetnek maradványkockázatok.

### **Sérülésveszély!**

A kezeknek soha nem szabad a fűrészlap tartományába kerülniük.

Minden fontos szerelési előírás betartása ellenére a gép üzemeltetése közben még veszélyek léphetnek fel, például:

- A munkadarab letört részei vagy a széttört betétszerszámok kirepülhetnek és a közvetlen munkaterületen kívül és személyi sérülést okozhatnak.
- Zajkibocsátás
- faporkibocsátás.


## Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. A baleset színhelye,
2. A baleset típusa,
3. A sebesültek száma,
4. A sebesülések típusa

## KARBANTARTÁS

 Mindenmű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljából.

A szivattyút minden használat előtt vizuálisan ellenőrizze, elsősorban azt, hogy a hálózati kábel és csatlakozó dugasz ne legyen hibás.

**VIGYÁZAT** Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Az esetben, ha a berendezés hibás, a javítást kizárólag szakszerviz végezheti.

Szállítás és tárolás

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

## Ártalmatlanítás

A megsemmisítésre vonatkozó utasítások a készüléken vagy csomagolásán elhelyezett piktogramokból következnek.

### **A csomagolás megsemmisítése**

A csomagolás óv a szállítás közben fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagok általában környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási szempontok alapján kerülnek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag újrahasznosítása csökkenti a hulladékmennyiséget. Egyes csomagolóanyagok (pl. fóliák, styropor®) gyermekekre nézve veszélyt jelenthetnek.

Az elektromos készülékeket ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa: vegye igénybe a településen található gyűjtőállomásokat. A gyűjtőállomások telephelyeinek tekintetében érdeklődjön a települési önkormányzatnál. Amennyiben az elektromos készülékek ártalmatlanítása ellenőrizetlen módon történik, a bomlás során ártalmas anyagok juthatnak a talajvízbe és ezáltal a táplálékláncba, illetve a növény- és állatvilág hosszú évekre mérgezett állapotba kerülhet. Ha Ön kicseréli a készüléket, akkor az eladónak jogszabályi kötelezettsége a régi készüléket ártalmatlanítás céljából térítésmentesen átvenni.

## Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megromlódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

## Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

## Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a [www.guede.com](http://www.guede.com) címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifkálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken.

Gyártási szám:

Megrendelési szám

Gyártási év:

## Hiba elhárítása

ÜZEMZAVAROK	LEHETSÉGES OKOK	JAVASOLT HIBAELHÁRÍTÁS
Nem üzemel a főkapcsoló működtetésekor.	Nincs áramellátás	Ellenőrizze az áramellátást
	A főkapcsoló hibás	Cseréltesse ki a főkapcsolót a hivatalos ügyfélszolgálattal.
A készülék nem teljes fordulatszámon forog, vagy rendellenes motorzajok jelentkeznek.	A motor túlmelegedik	Kapcsolja ki a készüléket, és mintegy 30 percig hagyja hűlni.
	A motor meghibásodott	Cseréltesse ki a főkapcsolót a hivatalos ügyfélszolgálattal.

### Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

### Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

### Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE. Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

### Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

### Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

### Překlad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

### Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

### Fordítása azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiében megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonságási és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

### Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kate se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

### Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naš suglasnosti.

### Превод на Декларация за съодство с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

### Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezent declarație își pierde valabilitatea.

### Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

### Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podsta-wowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

### AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapları itibarıyla güvenli ve hijyen ile ilgili AB yönetmelikleri ne uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklikle durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

### Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE. En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

**Tischkreissäge**

Circular table saw | Scie circulaire à table | Sega circolare da banco | Tafelcirkelzaag | Stolní kotoučová pila | Stolová kotúčová pila | Tarczówka uniwersalna | Asztali körfűrész | Sierra circular de mesa

**55262 GTK 2000.1****Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgiti AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

 2014/35/EU 2014/30/EU 1935/2004/EC 1907/2006/EC 2011/65/EU&2015/863/EU 2016/426/EU 2016/425/EU (PPE) 2014/29/EU 2006/42/EC 2015/1188/EU **Annex IV**

Notified Body Name: TUV SUD Product service GmbH  
No: 0123 Address: Ridlerstrasse 65,80339 Munich  
Germany

Type Ex. Cert.-No.: M6A 040579 0235 Rev 02

 2016/1628/EU\_2018/989/EU

Emission No.:

 2000/14/EC\_2005/88/EC**Konformitätsbewertungsverfahren**

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на съответствие | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja uskladenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

**Annex VI**

Wolpertshausen, 18.06.2020


**Helmut Arnold**

**Geschäftsführer** | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel' | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktor | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General  
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Joachim Bürkle**

GÜDE GmbH &amp; Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.**

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +) Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Imputernicî să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primjenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primjenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

**EN 62841-1:2015****EN 62841-3-1:2014/A11:2017****AfPS GS 2019:01 PAK****EN 55014-1:2017****EN 55014-2:2015****EN 61000-3-2:2014****EN 61000-3-11:2000****Garantierter Schalleistungspegel**

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrunkniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

**L<sub>WA</sub> 110 dB (A)****Gemessener Schalleistungspegel**

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrunkniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Namerana hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Öçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

**L<sub>WA</sub> 106.5 dB (A)**



GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: info@guede.com

